

Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2001 жылғы 29 желтоқсандағы N 1765 қаулысына өзгерістер енгізу туралы

Қазақстан Республикасы Үкіметінің қаулысы 2002 жылғы 10 маусым N 619

Қазақстан Республикасының Үкіметі қаулы етеді:

1. "Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Еуропалық Бірлестік арасында Көмір және Болат бойынша болаттың белгілі бір бұйымдарымен сауда жөніндегі келісімнің жобасы туралы" Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2001 жылғы 29 желтоқсандағы N 1765 P011765_ қаулысына мынадай өзгерістер енгізілсін:

1) 2-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

"Қазақстан Республикасының Экономика және сауда министрі Мәжит Төлеубекұлы Есенбаевқа Қазақстан Республикасы Үкіметінің атынан келіссөздер жүргізуге және Келісім жасасуға өкілеттік берілсін.";

2) қоса беріліп отырған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Еуропа

көмір және болат бірлестігі арасындағы болаттың белгілі бір бұйымдарымен сауда туралы келісімнің жобасында:

12-баптың 1-тармағы мынадай редакцияда жазылсын:

"Осы Келісім оған қол қойылған күнінен бастап күшіне енеді. Ол, егер осы баптың 3-тармағының ережесіне сәйкес бұзылмаса, 2004 жылғы 31 желтоқсанға дейін қолданылуы тиіс."

2. Қазақстан Республикасының Сыртқы істер министрлігі қабылданған шешім туралы Еуропалық Комиссияны хабардар етсін.

3. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап күшіне енеді.

Қазақстан Республикасының

Премьер-Министрі

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Еуропа көмір және болат бірлестігі арасындағы болаттың белгілі бір бұйымдарымен

сауда туралы

Келісім

Бір тараптан

Қазақстан Республикасының Үкіметі және

екінші тараптан

Еуропа көмір және болат бірлестігі

Қазақстан Республикасының Үкіметі (бұдан әрі "Қазақстан" деп аталатын) мен Еуропа көмір және болат бірлестігі (бұдан әрі "Қоғамдастық" деп аталатын) Қазақстан мен Қоғамдастық арасында болатпен сауданың ұйымдасқан түрде және әділетті дамуына ықпал етуге ұмтылу фактісін назарға ала отырып;

1995 жылғы 23 қаңтарда қол қойылған, Қазақстан Республикасы, Еуропа Қоғамдастықтары мен олардың мүше мемлекеттері арасындағы Әріптестік және Ынтымақтастық туралы келісімнің 1999 жылғы 1 шілдеде күшіне енгендігі фактісін назарға ала отырып;

Тараптар болаттың мұндай бұйымдарымен саудаға қатысты тұрақтылықты қамтамасыз ету мақсатымен уағдаластыққа қол жеткізу қажеттілігін ескеретіндігі фактісін назарға ала отырып;

Мұндай келісімнің Әріптестік және Ынтымақтастық туралы Келісімнің 17(1) бабымен көзделетіндігі фактісін назарға ала отырып; оның 11-бабын қоспағанда, бұл баптың Әріптестік және Ынтымақтастық туралы Келісімнің III бөлімі арқылы ЕКББ-мен болат бұйымдарымен сауданы реттеуді көздейтіндігі фактісін назарға ала отырып;

2000 және 2001 жылдары Тараптар арасындағы қатынастар дамуын ескеретін, бұдан былай келісіммен ауыстырылуы қажет, Еуропа көмір және болат бірлестігі (ЕКББ) құрған Шарт қамтитын белгілі бір бұйымдармен сауда Тараптар арасындағы келісімнің нысаналы болғандығы фактісін назарға ала отырып;

Белгілі бір шарттар сақталған, атап айтқанда, осы Келісім қамтитын болат бұйымдарына қатысты тиісті бәсекелестік жағдайлар жасалған жағдайда, осы Келісімнің ЕКББ құратын Шарт қамтитын, белгілі бір бұйымдармен саудада сандық шектеулерді жоюға мүмкіндік беретін негіз құруға арналғандығы фактісін назарға ала отырып;

Бұл Келісімнің Әріптестік және Ынтымақтастық туралы Келісімнің 17(2) бабымен көзделгеніндей, ЕКББ Байланыс Тобы шеңберінде тиісті ақпарат алысуды қоса алғанда, Тараптардың болат құю өнеркәсібіне қатысты ынтымақтастығымен қатар жүруі тиістілігі фактісін назарға ала отырып,

Осы келісімді жасасуға шешім қабылдады және осы мақсатпен өздерінің уәкілетті тұлғалары ретінде:

Қазақстан Республикасының Үкіметін және
Еуропа Қоғамдастығы Комиссиясын
тағайындады,

Олар мыналар туралы келісті:

1-бап

1. Осы Келісім:

а) 1-қосымшада келтірілген, ЕКББ жасайтын Шарт қамтитын, болаттың бұйымдарымен Тараптар жүргізетін саудаға,

б) Қоғамдастықтың Құрамалы номенклатурасына сай 7204 позициясында сыныпталатын қара металдардың металл сынықтары мен қалдықтарына қолданылады.

2. ЕКББ жасайтын Шартта көрсетілген, бірақ 1-қосымшаға енгізілмеген болат бұйымдарымен сауда, сауда және онымен байланысты мәселелер бойынша Тараптар арасындағы қолданыстағы келісімдердің тиісті ережелерін, атап айтқанда, демпингке қарсы рәсімдерге және қорғау шараларына жататын ережелерді қолдану үшін нұқсан келтірместен сандық шектеулерге ұшырамауға тиісті.

3. Осы Келісіммен қамтылмаған талқылау нысаны туындаған жағдайда, Әріптестік және Ынтымақтастық туралы Келісімнің тиісті шарттары қолданылуға тиісті.

2 - б а п

1. 2-қосымшаға сәйкес Қазақстан өзінің болат бұйымдарының Қоғамдастық елдеріне экспортына әрбір күнтізбелік жылға сандық шектеулер белгілеуге және сақтауға келіседі. Мұндай экспорт А Хаттамасына сәйкес қосарлы бақылауға жатады.

2. Тараптар бәсекелестік талаптары белгіленген жағдайда, 1 қосымшада көрсетілген болат бұйымдарына қатысты сауданы толық ырықтандыруға қол жетісімен өз міндеттемелерін қуаттайды.

3. Тараптар арасында Қоғамдастықтың Құрамалы номенклатурасына сай 7204 позициясында сыныпталатын қара металдардың металл сынықтары мен қалдықтарына қатысты бірдей әсері бар сандық шектеулерге, кеден баждарына, алымдарға және басқа да шараларға тыйым салынған.

4. Тараптар 1-қосымшаға енгізілген, 2002 жылғы 1 қаңтардан Қазақстаннан ЕО елдеріне бұйымдар импортының, осы Келісім күшіне енгенге дейін, 2-қосымшада көрсетілген сандық шектеулерден шегерілуге тиістілігімен келісті.

5. ЕО өнеркәсібі ішкі рынокты қанағаттандыра алмайтындықтан, соның нәтижесінде 1-қосымшаға енгізілген бір немесе бірнеше бұйымдар бойынша ұсыныстар жеткіліксіздігінен, 2-қосымшада аталғандардан асатын санын импорттау үшін рұқсат алу қажет. Тараптардың кез-келгенінің өтініші бойынша жетіспеушілік деңгейін анықтау мақсатымен дереу консультациялар өткізілуге тиісті. Консультациялар нәтижелерінен кейін, сондай-ақ объективті деректерге негізделе отырып, ЕО 2-қосымшада көрсетілген сандарды арттыру үшін өзінің ішкі рәсімдерін енгізеді.

6. Егер ЕО-на мүшелікке үміткер елдер осы Келісімнің күшінде болатын мерзімі аяқталғанға дейін қосылса, Тараптар 2-қосымшада көрсетілген сандық шектеулерді

арттыру мүмкіндігін қарауға келіседі.

7. Тараптардың әрқайсысы кез-келген уақытта:

- 1-қосымшада көрсетілген болат бұйымдарына қатысты жағдайлар едәуір нашарлаған немесе жақсарған жағдайда 2-қосымшада көрсетілген сандық шектеулер деңгейіне;

- толық пайдаланылмаған топтардан сандардың басқа топтарға ауысу мүмкіндігіне қатысты консультациялар алуы мүмкін.

3 - б а п

1. 1-қосымшада көрсетілген болат бұйымдарының еркін айналыс үшін Қоғамдастықтың кеден аумағына әкелінуі Қазақстанның құзырлы органдары берген экспорттық лицензия және А Хаттамасының ережелеріне сәйкес шыққан жерінің сертификаты болған жағдайда жүзеге асырылуға тиісті.

2. 1-қосымшада көрсетілген болат бұйымдарының Қоғамдастықтың кеден аумағына әкелінуі, олар сол күйінде немесе Қоғамдастықтағы әкімшілік бақылау жүйесі шеңберінде қайта өңдеуден кейін Қоғамдастықтан тысқары жерлерге қайта экспортқа арналған ретінде мағлұматтамада көрсетілген жағдайда, 2-қосымшада көрсетілген сандық шектеулерге ұшырамауға тиісті.

3. 2-қосымшада көрсетілген қандай да бір күнтізбелік жыл ішінде жұмсалмаған сандық шектеулер көлемінің тиісті күнтізбелік жылға тиісті сандық шектеулерінің өтетін қоры олардың пайдаланылмаған жыл ішіндегі тиісті сандық шектеуінің 10%-на дейін құрауы мүмкін. Қазақстан өзінің осы ережені пайдалану ниеті туралы келесі жылдың 1 наурызынан кешіктірместен Қоғамдастықты хабардар етуге тиісті.

4. Бұйымдардың белгілі бір тобының сандық шектеуі екі тараптың келісуімен күнтізбелік жыл ішінде бір рет қайта қаралуы мүмкін. Ауыстырумен байланысты сандық шектеулерге кез-келген түзетулер тек ағымдағы күнтізбелік жылға қатысты болады. Келесі күнтізбелік жылдың басында сандық шектеулер осы Баптың 3-тармағының ережелеріне нұқсан келтірместен, 2-қосымшада көрсетілген шектеулерге сәйкес болуға тиісті. Қазақстан осы ережені қолдану ниеті туралы 30 маусымнан кешіктірместен Қоғамдастықты хабардар етуге тиісті.

4 - б а п

1. Қосарлы бақылау жүйесін неғұрлым тиімді жүргізу және қиянат жасап пайдалану мен заңсыздықты болдырмау мақсатымен:

- Қазақстан өкімет органдары алдындағы айда берілген, экспортқа арналған лицензиялар туралы әр айдың 28-ші күніне дейін Қоғамдастықтың тиісті құзырлы органдарын хабардар етуге тиісті;

- Қоғамдастықтың үкімет органдары алдындағы айда берілген, импортқа арналған рұқсаттар туралы әр айдың 28-ші күніне Қазақстанның құзырлы органдарын хабардар етуге тиісті;

Мұндай ақпаратқа тартылған уақытша факторларды ескере отырып, қандай да бір едәуір үйлеспеушілік жағдайында Тараптардың әрқайсысы консультация алуды сұрауы мүмкін, ол кідіріссіз ұсынылуға тиісті.

2. Екі Тарап Осы Баптың 1-тармағына нұқсан келтірместен, және осы Келісімнің тиімді қолданысын қамтамасыз ету мақсатымен тасымалдау кезіндегі заңсыздыққа қарсы, елі немесе шыққан жері туралы жалған мәлімдеуге, құжаттарды бұрмалауға, тауарлардың санына немесе сыныпталуына қатысты жалған мәлімдеуге немесе қандай да бір өзге жағдайларға қарсы, оларды болдырмау, тергеу жөнінде барлық қажетті шаралар қабылдау және барлық қажетті құқықтық және/немесе әкімшілік шаралар қолдану жөнінде келіседі. Тараптар, тиісінше, тиісті экспорттаушыларға және/немесе импорттаушыларға міндетті жауапкершілік шараларын қабылдау кіретін, заңсыздықтарға қарсы осындай тиімді іс-қимылдар қолдануға рұқсат ететін қажетті құқықтық ережелер және әкімшілік рәсімдер белгілеуге келіседі.

3. Егер Тараптардың бірі өзіндегі ақпарат негізінде осы Келісім бұзылған деп санаса, Тарап, басқа Тараптан консультация талап етуі мүмкін, ол еш кідіріссіз жүргізілуге тиісті.

4. Осы Баптың 3-тармағында аталған консультациялардың нәтижелерін күте отырып және Қоғамдастықтың талап етуі бойынша, сондай-ақ жеткілікті дәлел берілген кезде, Қазақстан осы консультациялар нәтижесінде туындауы мүмкін сандық шектеулердің кез-келген өзгерістерін осы Баптың 3-тармағына сәйкес консультацияға сәйкес сауал жасалған күнтізбелік жылға немесе осы күнтізбелік жылға лимит таусылғанда, келесі жылға енгізілуін қамтамасыз етеді.

5. Егер, Тараптар, осы Баптың 3-тармағына сәйкес жүргізілген консультациялар барысында өзара шешімге келе алмаса, 1-қосымшада көрсетілген, Қазақстанда өндірілетін бұйымдар осы Келісімнің бұзылуымен импортталғандығының жеткілікті дәлелі болған жағдайда, Қоғамдастықтың тиісті сандарды 2-қосымшадағы көрсетілген бойынша сандық шектеулер есебіне есептеуге құқы бар.

6. Егер, Тараптар, осы Баптың 3-тармағына сәйкес консультациялар барысында өзара шешімге келе алмаса, санының немесе сыныпталуының баян етілгендігі туралы жалған мәлімдеу болғандығын көрсететін жеткілікті дәлел болған жағдайда, Қоғамдастықтың осы бұйымдардың импортынан бас тартуға құқығы бар.

7. Тараптар осы Келісімнің бұзылуынан туындайтын барлық проблемаларды болдырмау және тиімді шешу үшін тығыз ынтымақтастыққа келіседі.

1. Болат бұйымдарын ЕКББ Қоғамдастық импортына 2-қосымшадағы көрсетілген сандық шектеулерді Қоғамдастық аймақтық квоталарға бөлмеуге тиісті.

2. Тараптар дәстүрлі өзара саудада күтпеген және зиян келтіретін өзгерістерді болдырмау үшін ынтымақтасуға тиісті. Дәстүрлі өзара саудада күтпеген және зиян келтіретін өзгерістер болған жағдайда (аймақтық шоғырлануды немесе дәстүрлі жеткізілімдерді жоғалтуды қоса алғанда), Тараптар туындаған проблеманы шешу үшін консультация талап етуге құқығы бар. Мұндай консультациялар кідіріссіз өткізілуі тиіс.

3. 1-қосымшадағы көрсетілген Қазақстан болат бұйымдардың Қоғамдастыққа жыл ішінде мейлінше қалыпты жүзеге асырылуын қамтамасыз етілуіне ықпал етеді. Импорт күтпеген және қолайсыз тез өскен жағдайда, Қоғамдастық туындаған проблеманы шешу үшін консультация талап етуге құқығы бар. Мұндай консультациялар еш кідіріссіз жүргізіледі.

4. Осы Баптың 3-тармағындағы міндеттемеге қосымша егер, қазақстандық өкімет органдары берген лицензиялар бойынша болат бұйымдарының саны қаралатын жылғы сандық шектеулердің 90%-ын құраса, Тараптардың кез-келгені осы жылға сандық шектеулер туралы консультация сұрауы мүмкін. Мұндай консультациялар еш кідіріссіз жүргізілуіне тиісті. Мұндай консультациялардың нәтижелерін күтуде, осы лицензиялар бойынша бұйымдар саны 2-қосымшада көрсетілген саннан аспаған жағдайда, Қазақстанның құзырлы органдары осы Келісіммен қамтылған бұйымдар экспортына лицензиялар беруді жалғастыруы мүмкін.

6 - б а п

1. Егер осы Келісіммен қамтылған өнімнің қандай да бір түрі Қоғамдастық елдеріндегі осындай өнімдер өндірушілер үшін едәуір нұқсанға әкелетін немесе әкелуі мүмкін жағдайлармен Қазақстаннан Қоғамдастыққа импортталса, Қоғамдастық Қазақстанға екі тарабы үшін қонымды шешім табуға тырысу үшін толық көлемде тиісті ақпарат беруге тиісті. Тараптар еш кідіріссіз консультациялар бастауға тиісті.

2. Егер, осы баптың 1-тармағында аталған консультациялар кезінде Қоғамдастықтың консультациялар бастау өтінішімен жүгінген күнінен 30 күн ішінде келісімге қол жеткізуге сәті келмесе, Қоғамдастық ӘЫҚ ережесіне сай, қорғау шараларына қатысты құқығын пайдалануы және белгілі бір қадамдар жасауы мүмкін.

3. Осы Келісімнің ережесіне қарамастан 13-баптың 6-тармағы ӘЫҚ қолданылатын б о л а д ы .

7 - б а п

1. Осы Келісіммен қамтылған бұйымдардың сыныпталуы Қоғамдастықтың тарифтік

және статистикалық номенклатурасына (бұдан әрі "Құрамалы номенклатура немесе қысқаша нысанда "ҚН" деп аталатын) және оған кез-келген түзетулерге негізделеді. 2-қосымшадағы көрсетілген немесе тауарлардың сыныпталуы туралы кез-келген шешіммен қамтылған бұйымдарға қатысты, Қоғамдастықта қолданыстағы ережелерге сәйкес ҚН-ға жасалған кез-келген түзетудің 2 қосымшада көрсетілген сандық шектеулерді өзгертуге мүмкіндік беретін күші болмауға тиісті.

2. Келісіммен қамтылған бұйымдардың шыққан жері Қоғамдастықтағы қолданыстағы ережелерге сәйкес айқындалуға тиісті. Шыққан жері туралы осы ережелерге енгізілген кез-келген түзету туралы Қазақстанға хабарлануға тиісті және 2-қосымшадағы көрсетілген сандық шектеулерін өзгертуге мүмкіндік беретін күші болмауға тиісті. Жоғарыда көрсетілген бұйымдардың шыққан жерін бақылау тәртібі А Х а т т а м а с ы н д а б а я н е т і л г е н .

8 - б а п

1. Тараптар осы Келісімнің 4-бабына (1) сай экспортқа лицензиялар және импортқа рұқсаттар туралы кезеңімен ақпарат алысуға нұқсансыз, осы Келісімнің 3-бабына сай берілген, экспортқа лицензиялар және импортқа рұқсаттар және осындай бұйымдарға қатысты импорт пен экспорт туралы статистикалық деректер кіретін, осы ақпарат дайындалуға тиісті ең қысқа уақыттар ескеріле отырып, белгілі бір уақытта 2-қосымшада баяндалған сандық шектеулерге жататын бұйымдарға қатысы бар барлық статистикалық ақпарат алысып отыруды келіседі.

2. Тараптардың әрқайсысы ақпарат берудегі қандай да бір едәуір алшақтық жағдайында консультация алуға жүгінуі мүмкін.

9 - б а п

1. Осы Келісімнің алдындағы баптарында көрсетілген белгілі бір міндеттемелерге қатысты көзделген консультациялар туралы ережелерге нұқсансыз, Тараптардың кез-келгенінің сауалы бойынша осы Келісімді қолдану барысында туындайтын кез-келген проблемалар бойынша консультациялар жүргізілуге тиісті. Кез-келген консультация ынтымақтастық рухында және Тараптар арасындағы айырмашылықтарды реттеу ниетімен жүргізіледі.

2. Егер осы Келісім консультациялардың еш кідіріссіз жүргізілуін көздесе, уағдаласушы Тараптар оларды жүргізу үшін барлық парасатты іс-қимылды қолданады.

3. Басқа барлық консультациялар мына ережелермен реттеледі:

- Тараптардың кез-келгені консультацияға сауал туралы басқа Тарапты жазбаша түрде хабардар етуге тиісті;

- тиісті жағдайларда, ақылға қонымды мерзімдерде, сауалдан кейін мұндай

консультациялардың себептерін негіздейтін есеп болуға тиісті;
- сауал берілген күннен бастап бір ай ішінде консультациялар басталуға тиісті;
- егер Тараптардың келісуі бойынша мерзім ұзартылмаса, консультациялар басталған күннен бір ай ішінде өзара қолайлы шешім қабылдануға тиісті.

4. Сондай-ақ, осы Келісім Тараптарының келісімі бойынша арнайы қосымша консультациялар жүргізілуі мүмкін.

1 0 - б а п

1. Екі Тарапта болат бұйымдарымен сауданы толық ырықтандыруға қол жеткізуді мақсат тұтады және мұның өз араларында сауданы жылжытудың маңызды шарты болып табылатындығы, Тараптардың әрқайсының өз ішінде қолданатын бәсекелестіктің және мемлекеттік көмектің келісімді болуға тиісті фактісін таниды. Осы мақсатпен және Қазақстан тарапынан сауал негізінде, Қоғамдастық Қазақстан Республикасының Қоғамдастық қабылдаған және қабылдайтындарымен үйлесімді заңнама ережелерін қабылдауға және іске асыруға көмектесуі үшін техникалық көмек көрсетуге тиісті. Мұндай көмек екі Тарап келісуге тиісті жобаларда дәл айқындалатын болады және олардың мақсатын, қол жеткізудің құралдарын және күнтізбелік мерзімдерін дәл айқындайды.

2. Егер, мұндай форум шақырылса, Тараптар болат құю секторындағы мемлекеттік көмек және субсидиялар туралы халықаралық келісімдер бойынша келіссөздерге қатысуға келіседі.

1 1 - б а п

1. 2002 жылғы 23 шілдеде, ЕКББ жасаған Шарттың күшінде болатын мерзімі өтісімен, Қоғамдастық осы Келісімге сәйкес осы қатысушы қабылдаған барлық құқықтар мен міндеттерді өзіне қабылдауға тиісті.

2. Тараптар осы Келісімнің ұзартылатындығымен, ал Тараптардың осы Келісім шеңберінде жасасқан құқықтары және міндеттемелері оның күшінде болатын мерзімі аяқталғаннан кейін сақталатындығымен келісті.

3. Әріптестік және Ынтымақтастық туралы келісімнің 17-бабында Европа Көмір және болат бірлестігі жасаған Шарт қамтитын бұйымдарға сілтеме көрсетілген Шарттың күшінде болатын мерзімі өткен бойда, 3-қосымшаға енгізілген бұйымдарға жүгіну мақсатымен оқылады.

1 2 - б а п

1. Осы Келісім оның қол қойылған күннен күшіне енеді. Егер осы Баптың 3-

тармағының ережелеріне сәйкес бұзылмаса, ол 2004 жылғы 31 желтоқсанға дейін қолданылуға тиісті.

2. Тараптардың кез-келгені, кез-келген уақытта осы келісімге Тараптардың әрқайсысының сауалы бойынша консультацияларда талқылаудың өзегі болатын өзгерістер енгізуді ұсынады.

3. Тараптардың кез-келгені бұл туралы ең кемі алты ай бұрын хабарланған жағдайда осы келісімді бұзуы мүмкін. Егер Тараптар өзге уағдаластыққа қол жеткізбесе, бұл жағдайда, Келісім хабар мерзімі өтісімен аяқталуға тиісті, ал Қоғамдастықтың 2-қосымшада осы Келісімге белгілеген сандық шектеулері бұзу күніне қатарлас кемітілуге тиісті.

4. Егер, Қазақстан осы Келісімнің күшінде болатын мерзімі өткенге дейін ДСҰ-ға қосылу рәсімін бастаса, ережелер ДСҰ ережелеріне сәйкес болуын қамтамасыз ету мақсатымен осы Келісім оның күшіне ену мерзіміне дейін қайта қаралатын болады. Сонымен қатар, 1-қосымшадағы көрсетілген болат бұйымдарына қатысты Қоғамдастық пен Қазақстан қабылдаған жаңа көп жақты міндеттемелер туындаған жағдайда Келісімнің күші де қайта қаралатын болады.

5. Егер Тараптардың осының алдындағы баптарда көзделген консультациялар кезінде өзара тиімді шешімге келе алмағандығын немесе Тараптардың бірі осы Келісімді бұзғанда, осы Келісімге 1-қосымшада көрсетілген, Қазақстан өнімдерінің экспортына қатысты дербес квоталар жүйесін қайта енгізілуін қоса алғанда, Қоғамдастық кез-келген уақытта барлық қажетті шаралар қолдану құқығын сақтайды.

6. Осы Келісімге Қосымша және А Хаттамасы осы Келісімнің ажырамас бөлігі болып табылады.

13-бап

Осы Келісім қазақ, орыс, дат, голланд, ағылшын, фин, француз, неміс, грек, итальян, португал, испан және швед тілдерінде жасалды, оның мәтіндерінің әрқайсысының күші бірдей.

Қол қойылды

Қазақстан Республикасының Үкіметі үшін

Еуропа Қоғамдастығы Комиссиясы үшін

1-қосымша

Қазақстан

SA Қаңылтыр		7211 23 51
прокат SA 1	7208 40 90	7211 29 20
Орамдар	7208 53 90	7211 90 11
7208 10 00	7208 54 10	
7208 25 00	7208 54 90	7212 10 10
7208 26 00	7208 90 10	7212 10 91

7208 27 00		7212 20 11
7208 36 00	7209 15 00	7212 30 11
7208 37 90	7209 16 10	7212 40 11
7208 38 90	7209 16 90	7212 40 91
7208 39 90	7209 17 10	7212 50 31
	7209 17 90	7212 50 51
7211 14 10	7209 18 10	7212 60 11
7211 19 20	7209 18 91	7212 60 91

SA 3 Басқа

7219 11 00	қаңылтыр прокат	7219 21 10
7219 12 10	7209 18 99	7219 21 90
7219 12 90	7209 25 00	7219 22 10
7219 13 10	7209 26 10	7219 22 90
7219 13 90	7209 26 90	7219 23 00
7219 14 10	7209 27 10	7219 24 00
7219 14 90	7209 27 90	7219 31 00
7225 20 20	7209 28 10	7219 32 10
7225 30 00	7209 28 90	7219 32 90
	7209 90 10	7219 33 10

SA 1 а Қайталама		7219 33 90
прокаттау үшін	7210 11 10	7219 34 10
арналған орамдар	7210 12 11	7219 34 90
7208 37 10	7210 12 19	7219 35 10
7208 38 10	7210 20 10	7219 35 90
7208 39 10	7210 30 10	
SA 2 Қалың	7210 41 10	7225 40 80
қаңылтырлы	7210 49 10	
болат	7210 50 10	
7208 40 10	7210 61 10	
7208 51 10	7210 69 10	
7208 51 30	7210 70 31	
7208 51 50	7210 70 39	
7208 51 91	7210 90 31	
7208 51 99	7210 90 33	
7208 52 10	7210 90 38	
7208 52 91		
7208 52 99	7211 14 90	
7208 53 10	7211 19 90	

7211 13 00 7211 23 10

2-қосымша

Сандық шектеулер

(тонна)

Бұйымдар	2002	2003	2004
SA Қаңылтыр прокат			
SA 1. Орамдар	50000	50000	50000
SA Ia Қайталама	5000	5000	5000
прокаттауға арналған орамдар			
SA 2. Қалың қаңылтырлы болат	0	0	0
SA 3. Басқа қаңылтыр прокат	53000	55700	58500

3-қосымша

11-бапта сілтеме жасалған бұйымдар

72011011	72082500	72102010	72149190	72192300	72254080
72011019	72082600	72103010	72149910	72192400	72255000
72011030	72082700	72104110	72149931	72193100	72259110
72011090	72083600	72104910	72149939	72193210	72259210
72015010	72083710	72105010	72149950	72193290	72259910
72015090	72083790	72106110	72149961	72193310	72261110
72021120	72083810	72106910	72149969	72193390	72261910
72021180	72083890	72107031	72149980	72193410	72261930
72029911	72083910	72107039	72149990	72193490	72262020
72031000	72083990	72109031	72159010	72193510	72269110
72039000	72084010	72109033	72161000	72193590	72269190
72041000	72084090	72109038	72162100	72199010	72269210
72042110	72085110	72111300	72162200	72201100	72269320
72042190	72085130	72111410	72163111	72201200	72269420
72042900	72085150	72111490	72163119	72202010	72269920
72043000	72085191	72111920	72163191	72209011	72271000
72044110	72085199	72111990	72163199	72209031	72272000
72044191	72085210	72112310	72163211	72210010	72279010
72044199	72085291	72112351	72163219	72210090	72279050
72044910	72085299	72112920	72163291	72221111	72279095
72044930	72085310	72119011	72163299	72221119	72281010
72044991	72085390	72121010	72163310	72221121	72281030
72044999	72085410	72121091	72163390	72221129	72282011

72045010	72085490	72122011	72164010	72221191	72282019
72045090	72089010	72123011	72164090	72221199	72283020
72061000	72091500	72124010	72165010	72221910	72283041
72069000	72091610	72124091	72165091	72221990	72283049
72071111	72091690	72125031	72165099	72223010	72283061
72071114	72091710	72125051	72169910	72224010	72283069
72071116	72091790	72126011	72189111	72224030	72283070
72071210	72091810	72126091	72189119	72241000	72283089
72071911	72091891	72131000	72189911	72249001	72286010
72071914	72091899	72132000	72189920	72249005	72287010
72071916	72092500	72139110	72191100	72249008	72287031
72071931	72092610	72139120	72191210	72249015	72288010
72072011	72092690	72139141	72191290	72249031	72288090
72072015	72092710	72139149	72191310	72249039	73011000
72072017	72092790	72139170	72191390	72251100	73021031
72072032	72092810	72139190	72191410	72251910	73021039
72072051	72092890	72139910	72191490	72251990	73021090
72072055	72099010	72139990	72192110	72252020	73022000
72072057	72101110	72142000	72192190	72253000	73024010
72072071	72101211	72143000	72192210	72254020	73029010
72081000	72101219	72149110	72192290	72254050	

Келісілген хаттама

Тараптар _____ қол қойылған, Қазақстан мен ЕКББ арасында болатын белгілі бір бұйымдарымен сауда жөніндегі Келісімнің түп мәтінінде:

- Тараптар экспортқа лицензияларға және импортқа рұқсаттарға қатысты осы Келісімнің 4-бабында (1) көзделген ақпарат алысуын орындау үшін тұтастай, Қоғамдастықтың және оның мүше елдерінің жүгінуі бойынша осындай ақпарат б е р е т і н д і г і м е н ;

- осы Келісімнің 5-бабында (2) көзделген консультациялардың қанағаттанарлық нәтижесіне қол жеткізілуін күтуде, егер, бұл туралы Қоғамдастық өтінетін болса, Қазақстан дәстүрлі саудада күтпеген және нұқсан келтіретін өзгерістер нәтижесінде туындаған проблемалар мейлінше тереңдете түсетін экспортқа лицензиялар беруді тоқтату жолымен

ынтымақтасатындығымен; және

- Қазақстан, олардың беріп тұрудағы дәстүрлі қажеттері көзқарас тұрғысы сияқты, аймақтық шоғырлануларды болдырмау үшін де Қоғамдастықтағы

шағын аймақтық рыноктардың құбылмалы райын назарға алатындығымен келіседі.

Қазақстан Республикасының Үкіметі үшін

Еуропа Қоғамдастығы Комиссиясы үшін

А Хаттамасы

1 тарау

Жіктеу

1-бап

1. Қауымдастықтың құзыретті органдары осы Келісіммен қамтылған бұйымдардың қатысында Қауымдастықтың оларды күшіне енгізген күнге дейін Қиыстырылған Номенклатурадағы кез-келген өзгерістер туралы Қазақстанды хабардар етуге міндеттенеді.

2. Қауымдастықтың құзыретті органдары осы Келісіммен қамтылған бұйымдарды жіктеуге қатысты кез-келген шешімдер туралы олардың қабылдану күнінен бір ай кешіктірмей Қазақстанның құзыретті органдарын хабардар етуге міндеттенеді.

Мұндай сипаттау:

а) осындай бұйымдардың сипатынан;

б) ҚН-ының тиісті кодтарынан;

с) осындай шешімді туындатқан себептерден тұрады.

3. Жіктеу туралы шешім Келісіммен қамтылған кез-келген бұйымның жіктеу практикасын өзгертуге әкеп соқтырса, Қауымдастықтың құзыретті органдары Келісім хабарлаған күннен бастап шешім күшіне енген күнге дейін 30 күн бұрын хабарлама ұсынады. Шешім күшіне енген күнге дейін жіберілген бұйымдар сұрақ астындағы тауарларды Қауымдастыққа импорттау үшін осы күннен бастап 60 күн ішінде ұсыну шартымен жіктеудің бастапқы іс-тәжірибесіне жатуды жалғастырады.

4. Қауымдастықтың Келісіммен қамтылған кез-келген бұйымның жіктеудің іс-тәжірибесін өзгертуді туындатқан шешімі сандық шектеулерге түсетін санатқа қатысты болса, тараптар Келісімнің 7-бабындағы (1) міндеттемелерді орындау мақсатымен Келісімнің 9-бабында (3) жазылған тәртіпке сәйкес консультациялар ө т к і з у г е к е л і с е д і .

5. Қазақстанның және қауымдастықтың құзыретті органдарының Келісіммен қамтылған бұйымдарды жіктеу мәселелері бойынша пікірлерінде алшақтық болса, жіктеу осындай бұйымдарды белгіленген жіктеу туралы келісімге қол жеткізу мақсатымен 9-бапқа сәйкес консультациялар өткізгенге дейін Қауымдастық ұсынған индикаторларға негізделуге тиіс.

1. Қазақстанда өндірілген бұйымдарда Қауымдастыққа экспорттау туралы Қауымдастықтың қолданылып жүрген ережелеріне сәйкес, Келісіммен көзделген уағдаластықтарға сәйкес осы Хаттамаға қоса берілген нысан бойынша қазақстандық шығу сертификаты болады.

2. Шығу сертификатын қазақстанның заңдары бойынша мұндай бұйымдар Қазақстанда шығарылған деп саналуы мүмкін екенін осы мақсаттарға уәкілеттендірілген қазақстандық ұйымдар растайды.

Шығу сертификаты экспорттаушы жазбаша түрде орындаған өтініш бойынша ғана немесе экспорттаушының немесе оның уәкілетті өкілінің жауапкершілігімен шығарылады. Қазақстанның заңдары бойынша осы мақсаттар үшін уәкілеттендірілген қазақстандық ұйымдар сертификаттың тиісті түрде ресімделуін қамтамасыз етеді және осы мақсат үшін кез-келген құжаттамалық

дәлелді талап етеді немесе өздері қажет деп санаған кез-келген тексеруді жүзеге асырады.

4-бап

Бұйымдардың импорты кезінде нысандылықты орындау үшін шығу сертификатында жасалған өтініштер мен кеден органдарына табыс етілген құжаттардағы шамалы айырмашылықтарды айқындау сертификаттағы өтініштер қатысында осыған байланысты сенімсіздіктер туғызбауы тиіс.

III тарау

Сандық шектеулерге жататын бұйымдарына арналған екі ұдай бақылау жүйесі

I Бөлім

Экспорттау

5-бап

Қазақстанның тиісті мемлекеттік органдары осы Келісімге 2-қосымшада

көрсетілген сандық шектеулердің шектерінде Келісіммен қамтылған болаттан жасалған бұйымдарды Қазақстаннан экспорттауға арналған лицензия береді.

6-бап

1. Экспортқа арналған лицензия осы хаттамаға тіркелген нысанға сәйкес келуге және Қауымдастықтың кеден одағына экспорттау үшін жарамды болуға тиіс.

2. Экспортқа арналған әр лицензия барлығының арасында осындай бұйымдардың саны осы Келісімге 2-қосымшада осындай бұйым үшін белгіленген тиісті сандық шектеулердің есебіне есепке жатқызылғанын растауға тиіс.

7-бап

Қауымдастықтың құзыретті органдары экспортқа арналған бұрын берілген лицензияның жойылғаны немесе өзгергені туралы дереу хабардар етілуге тиіс.

8-бап

1. Экспорт жылға белгіленген сандық шектеулердің есебіне жатқызылады, онда егер экспортқа лицензия осындай жөнелтуден кейін берілсе де бұйымды жөнелту жүзеге асырылған.

2. Осы баптың бір тармақшасын қолдану мақсаты үшін тауарды жөнелту оны экспорттық көлікке тиелген сәттен бастап жүзеге асырылды деп есептеледі.

9-бап

11-бапты қолдану үшін экспортқа лицензия лицензияда көрсетілген тауарлар жөнелтілген келесі жылдан кейінгі жылдың 31 наурызынан кешіктірілмей беріледі.

II Бөлім

Импорттау

10-бап

1. Қазақстаннан шыққан болаттан жасалған бұйымдар шешімге сәйкес (Ресми журнал + Шешімге қараңыз) берілген импортқа арналған қолданыстағы лицензияға сәйкес, осы келісім күшіне енуіне дейін Қоғамдастыққа жөнелтілген 2002 жылғы 1 қаңтардан 2002 жылдың 30 маусымы кезеңінде қолданылу шеңберінде жіберіледі.

2. Қоғамдастық елдерінде сандық шектеулерге ұшыраған болаттан жасалған бұйымдарға еркін айналымда рұқсат ету импортқа санкция берілу жағдайында жүргізілетін болады.

1 1 - б а п

1. Қауымдастықтың құзыретті органдары 8-бапта көрсетілген импортқа импорттаушы экспортқа лицензияның сәйкес түп нұсқасын берген күннен бастап 10 күн ішінде береді. Құзыретті органдардың тізімі осы Хаттамада көрсетілген.

2. Импортқа рұқсат Қауымдастықтың кеден аумағына импорт үшін оны берген күннен бастап 4 ай бойы күшінде болады.

3. Қауымдастықтың құзыретті органдары импортқа берілген рұқсатты экспортқа сәйкес лицензияны жойған кезден бастап қайтып алады. Алайда егер Қауымдастықтың құзыретті органдары экспортқа лицензияның жойылғандығы туралы бұйымның Қауымдастықта еркін айналымнан кейін ғана хабарласа сәйкес сандар бұйымға қатысты белгіленген шектеулер есебінде жазылады.

1 2 - б а п

Егер Қауымдастықтың құзыретті органдары Қазақстанның құзыретті

органдары экспортқа берген лицензияда көрсетілген жалпы санның 2 Қосымшада көрсетілген бұйымдар үшін белгіленген сандық шектеуден асып кеткендігін айқындаса, Қауымдастықтың құзыретті органдары сандық шектеулерге жататын мұндай бұйымдарға қатысты импортқа одан әрі рұқсат беруді тоқтата тұрады. Мұндай жағдайда Қауымдастықтың құзыретті органдары Қазақстанның органдарына бірден хабарлайды және Келісімнің 9-бабына (2) сәйкес консультациялар өткізеді.

IV ТАРАУ

Экспортқа лицензиялар мен шығу тегі сертификаттарының нысаны және берілуі және қауымдастыққа экспортқа қатысты жалпы ережелер
13-бап

1. Экспортқа лицензиялар мен шығу тегі сертификаттары ағылшын тілінде жасалады. Егер олар қолдан жасалса, мәліметтер сиямен және баспа әріптерімен ж а з ы л а д ы .

Құжаттың көлемі 210x297 мм болу керек. Пайдаланған қағаз ақ түсті, бүлінбеген және 25 г/кв.м. кем тартпауы керек. Егер құжаттар бірнеше данада болса, олардың түп нұсқасында анық "түп нұсқа", ал көшірмелерінде "көшірме" деген жазуы болуы керек. Келісімнің ережелеріне сәйкес экспорттың мақсаттары үшін жарамды ретінде Қауымдастықтың құзыретті

органдары тек түп нұсқаны ғана алады.

2. Әрбір құжаттың ол басылғанына немесе басылмағанына қарамастан анық салыстырушылық сериялық нөмірі болу керек.

Бұл нөмірлер өздеріне мына элементтерді қосады.

- экспорттаушы елді бейнелейтін яғни KZ = Қазақстан деген екі әріп;
- кедендік тазалау жөніндегі Мемлекет - Қауымдастық мүшесіне сәйкестігін білдіретін екі әріп, яғни:

BE=Бельгия

DK=Дания

DE=Германия

EL=Греция

ES=Испания

FR=Франция

IE=Ирландия

IT=Италия

LU=Люксембург

NL=Нидерланды

AT=Австрия

PT=Португалия

FI=Финляндия

SE=Швеция

GB=Великобритания;

- жылдың соңғы санына сәйкес келетін, жылды анықтаушы бір сан, мысалы 2002 жыл үшін "2";

- экспорттайтын елдің белгілі беруші органын анықтаушы 01-ден 99 дейінгі екі таңбалы нөмір;

- кедендік тазалау жөніндегі Мемлекетке-Қауымдастық Мүшесіне берілген бірте-бірте өсетін 00001-ден 99999 бес таңбалы нөмір.

14-бап

Экспортқа лицензия мен шығу тегі сертификаты оларға тиісті тауарлар жіберілгеннен кейін берілуі мүмкін. Мұндай жағдайларда оларда "өткенге қатысты берілді" ("issued retrospectively") деген жазу болу керек.

1 5 - б а п

1. Экспортқа лицензия немесе шығу тегі сертификаты ұрланған, жоғалған немесе жойылған жағдайда экспорттаушы лицензия беруге өкілеттендірілген Қазақстанның мемлекеттік органдарына немесе Қазақстанның заңдарына сәйкес шығу тегі сертификатын беруге өкілеттендірілген Қазақстан ұйымдарына сәйкесінше экспорттаушыда бар экспортқа арналған құжаттар негізінде екінші

оның көшірмесіне қоса жіберіледі. Құзыретті органдар сол сияқты жоғарыда аталған сертификаттағы немесе лицензиядағы мәліметтердің анық еместігін дәлелдейтін кез келген алынған ақпаратты беруге тиіс.

3. Осы Баптың 1-тармағының Ережесі сол сияқты осы Хаттаманың 2-бабында көзделген шығу тегі сертификаттарын келесі тексерулерге қолданылады.

4. 1 және 2, одан жоғары тармақтарға сәйкес жүргізілген келесі тексерулердің нәтижелерін Қауымдастықтың құзыретті органдары тексеруден соң үш айдан кешіктірмей жібереді. Мұндай ақпаратта күмәнді сертификат, лицензия немесе мәлімдеме шын мәнінде экспортталған тауарға қатысты қолданылды ма, немесе Келісімде белгіленген уағдаластыққа орай сондай тауарлар экспортқа жіберілді ме солар көрсетілулері тиіс. Ақпаратта сол сияқты Қауымдастықтың талабы бойынша шындықты, атап айтқанда, тауардың анық шығу тегін толық ашу үшін қажет бар құжаттардың көшірмелері болуға тиіс.

Егер осындай тексерулер шығу тегі сертификаттарын қолдануда ұдайы бұзушылықтарды ашатын болса, Қауымдастық күмәнді бұйымдар импортын осы Хаттаманың 2-бабының (1) ережесіне жатқыза алады.

5. Шығу тегі сертификаттарын келесі тексеру мақсатында сертификаттардың, экспортқа қатысты кез келген құжаттардың көшірмелері осы Келісімнің біткен күнінен бастап бір жылдан кем емес Қазақстанның сәйкес құзыретті органдарында сақталады.

6. Осы бапта көзделген кез келген уақытта тексеру күмәнді тауарлардың еркін айналысына бөгет етпеуі тиіс.

2 0 - б а п

1. 19-бапта көрсетілген тексеру рәсімі, немесе Қазақстанның немесе Қауымдастықтың құзыретті органдарында бар ақпарат Келісімнің ережелерін бұзатындығын көрсететін болса, екі Тарап мұндай бұзулардың алдын алу үшін тығыз ынтымақтастықта болады.

2. Қазақстанның сәйкес органдары өз бастамасы бойынша немесе Қауымдастықтың талап етуі бойынша бұзушылық болып табылатын операцияларға қатысты немесе Қауымдастықтың пікірінше осы Хаттама бұзылды дегенде сәйкесінше тергеулерді жүргізеді немесе ұйымдастырады.

3. Тараптардың келісімі бойынша Қауымдастық тағайындаған лауазымды тұлғалар осы Баптың 2-тармағында ескерілген тергеулер кезінде қатыса алады.

4. Осы Баптың 1-тармағында ескерілген ынтымақтастыққа сәйкес Қазақстан мен Қауымдастықтың құзыретті органдары Келісім ережелерін бұзушылықты болдырмау үшін Тараптардың қайсысы болсын қажет деп санайтын кез келген ақпараттармен алмасады. Мұндай алмасу, атап айтқанда, егер күмәнді тауарлар олар Қауымдастыққа импортталғанға дейін Қазақстанның аумағы арқылы тасылуы мүмкін деп санауға

Қауымдастықтың негізделген себептері болса, Қазақстан мен үшінші елдер арасындағы осы Келісімде ескерілген бұйым түрлерімен сауда туралы ақпаратты қоса алады. Қабылдайтындай болса, бұл ақпарат Қауымдастықтың талап етуі бойынша барлық

сәйкес құжаттардың көшірмелерін қоса алады.

5. Егер жеткілікті айғақтар осы Хаттаманың ережелерінің бұзылғандығын куәлендіретін болса, Қазақстанның немесе Қауымдастықтың құзыретті органдары мұндай бұзушылықтардың алдын алу үшін кез келген қажетті шараларды қолдануға келісе алады.

Экспортқа лицензия
(қағаз мәтіннен қараңыз)

Сертификат тегі
(қағаз мәтіннен қараңыз)

Ұлттық құзыретті органдардың тізімі
(қағаз мәтіннен қараңыз)

Мамандар:

Багарова Ж.А.,
Қасымбеков Б.А.